

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1985-1986

ZITTING 1985-1986

**Projet de loi ajustant le budget des Dotations
aux Communautés et aux Régions de l'année
budgétaire 1985**

**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting der Dotaties aan de Gemeenschap-
pen en aan de Gewesten voor het begrotings-
jaar 1985**

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
	—
Exposé des motifs	2
Projet de loi	6
Tableau de la loi	8

	Bladz.
	—
Memorie van toelichting	2
Ontwerp van wet	6
Wetstabel	8

EXPOSE DES MOTIFS

I. AJUSTEMENT DES DOTATIONS LEGALES

La loi du 15 février 1985 contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions de l'année budgétaire 1985 a ouvert les crédits destinés à assurer le financement des budgets des Communautés flamande, française et germanophone ainsi que ceux des Régions flamande et wallonne.

Les dotations inscrites au budget initial de 1985 ont été calculées conformément aux dispositions des articles 3 et 4 de la loi du 9 août 1980 ordinaire de réformes institutionnelles et de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone. Elles ont été fixées sur base d'un taux de fluctuation de l'indice moyen évalué des prix à la consommation pour l'année 1984. Lors du dépôt du budget de 1985, ce taux de croissance avait été évalué à 6,5 p.c.

Les articles 3 et 4, de même que l'article 58 des lois respectives précitées, stipulent toutefois que « dès que l'indice définitif des prix à la consommation de l'année précédente sera connu, le crédit global sera adapté en fonction de la différence éventuelle entre le taux évalué et le taux effectif de fluctuation de l'indice des prix à la consommation ».

L'indice moyen de 1984 s'élève à 123,84 tandis que celui de 1983 se chiffrait à 116,45. Le taux de croissance du budget de 1985 par rapport à celui de 1984 peut dès lors être établi définitivement à 6,35 p.c. contre les 6,5 p.c. évalués dans le budget initial.

Les diverses dotations pour 1985 doivent, en conséquence, être adaptées comme suit :

I. COMMUNAUTES

A. TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit global à allouer aux Communautés flamande et française pour 1985 s'élève à : crédit global 1984 $\times$ 1,0635 ou $50\,396,2 \times 1,0635 = 53\,596,4$ millions.

2. La répartition entre les deux Communautés s'établit comme suit :

— Communauté flamande : $53\,596,4 \times 0,55 = 29\,478,0$ millions;

— Communauté française : $53\,596,4 \times 0,45 = 24\,118,4$ millions.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. AANPASSING VAN DE WETTELIJKE DOTATIES

Bij de wet van 15 februari 1985 houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1985 werden kredieten geopend die bestemd zijn voor de financiering van de begrotingen van de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap alsook die van het Vlaamse en het Waalse Gewest.

De in de oorspronkelijke begroting van 1985 ingeschreven dotaties werden berekend conform de bepalingen van de artikelen 3 en 4 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap. Zij werden vastgesteld op grond van de procentuele verandering van de geraamde gemiddelde index van de consumptieprijzen voor het jaar 1984. Bij het indienen van de begroting 1985 werd dit groeipercentage op 6,5 pct. geraamd.

De artikelen 3 en 4 evenals het artikel 58 van de voornoemde respectieve wetten stippen evenwel aan dat « zodra de definitieve index van de consumptieprijzen gekend is, het totale krediet zal worden aangepast in functie van het eventuele verschil tussen de geraamde en de effectieve procentuele verandering van de index der consumptieprijzen ».

De gemiddelde index van 1984 bedraagt 123,84 terwijl die van 1983 116,45 beliep. Het groeipercentage van de begroting 1985, ten opzichte van dat van 1984, kan dan ook definitief worden vastgesteld op 6,35 pct. tegen 6,5 pct. geraamd in de oorspronkelijke begroting.

De diverse dotaties voor 1985 moeten bijgevolg als volgt worden aangepast :

I. GEMEENSCHAPPEN

A. TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het totale krediet dat aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor 1985 wordt verleend, bedraagt : totaal krediet 1984 $\times$ 1,0635 of $50\,396,2 \times 1,0635 = 53\,596,4$ miljoen.

2. De verdeling tussen de beide Gemeenschappen geschiedt als volgt :

— Vlaamse Gemeenschap : $53\,596,4 \times 0,55 = 29\,478,0$ miljoen;

— Franse Gemeenschap : $53\,596,4 \times 0,45 = 24\,118,4$ miljoen.

Les montants repris ci-dessus entraîneront les réductions suivantes aux dotations inscrites au budget initial :

— Communauté flamande : $29\,519,6 - 29\,478,0 = 41,6$ millions;

— Communauté française : $24\,152,4 - 24\,118,4 = 34,0$ millions.

3. Le crédit à allouer à la Communauté germanophone pour 1985 s'élève à : crédit global 1984 $\times 1,0635$, soit $429,6 \times 1,0635 = 456,9$ millions.

Ce nouveau montant entraînera une réduction de la dotation inscrite au budget initial à concurrence de : $457,5 - 456,9 = 0,6$ million.

B. TITRE II

Dépenses de capital

1. L'application des mêmes critères que pour le Titre I fournit le résultat suivant :

$8\,819,4 \times 1,0635 = 9\,379,4$ millions.

2. La répartition entre les deux Communautés visées donne :

— Communauté flamande : $9\,379,4 \times 0,55 = 5\,158,7$ millions;

— Communauté française : $9\,379,4 \times 0,45 = 4\,220,7$ millions.

La prise en considération de ces nouvelles dotations entraînera les réductions suivantes aux dotations initiales :

— Communauté flamande : $5\,166,0 - 5\,158,7 = 7,3$ millions;

— Communauté française : $4\,226,7 - 4\,220,7 = 6,0$ millions.

3. L'adaptation similaire en faveur de la Communauté germanophone fixera cette dotation comme suit :

— $274,6 \times 1,0635 = 292,0$ millions, soit une réduction de $292,4 - 292,0 = 0,4$ million.

II. REGIONS

A. TITRE I

Dépenses courantes

1. Le crédit global à allouer pour les Régions flamande et wallonne s'élève à : $18\,898,6 \times 1,0635 = 20\,098,7$ millions.

De hierboven opgenomen bedragen zullen de volgende verminderingen van de in de oorspronkelijke begroting ingeschreven dotaties tot gevolg hebben :

— Vlaamse Gemeenschap : $29\,519,6 - 29\,478,0 = 41,6$ miljoen;

— Franse Gemeenschap : $24\,152,4 - 24\,118,4 = 34,0$ miljoen.

3. Het aan de Duitstalige Gemeenschap voor 1985 toe te kennen krediet beloopt : totaal krediet 1984 $\times 1,0635$ hetzij $429,6 \times 1,0635 = 456,9$ miljoen.

Dit nieuw bedrag zal een vermindering vergen van de in de oorspronkelijke begroting ingeschreven dotatie ten belope van : $457,5 - 456,9 = 0,6$ miljoen.

B. TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. De toepassing van dezelfde criteria als voor Titel I geeft het volgende resultaat :

$8\,819,4 \times 1,0635 = 9\,379,4$ miljoen.

2. De verdeling tussen de beide bedoelde Gemeenschappen geeft :

— Vlaamse Gemeenschap : $9\,379,4 \times 0,55 = 5\,158,7$ miljoen;

— Franse Gemeenschap : $9\,379,4 \times 0,45 = 4\,220,7$ miljoen.

Het in aanmerking nemen van die nieuwe dotaties zal de volgende verminderingen van de oorspronkelijke dotaties teweegbrengen :

— Vlaamse Gemeenschap : $5\,166,0 - 5\,158,7 = 7,3$ miljoen;

— Franse Gemeenschap : $4\,226,7 - 4\,220,7 = 6,0$ miljoen.

3. De gelijkaardige aanpassing ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap zal deze dotatie als volgt bepalen :

— $274,6 \times 1,0635 = 292,0$ miljoen, zegge een vermindering van $292,4 - 292,0 = 0,4$ miljoen.

II. GEWESTEN

A. TITEL I

Lopende uitgaven

1. Het totale krediet voor het Vlaamse en het Waalse Gewest bedraagt : $18\,898,6 \times 1,0635 = 20\,098,7$ miljoen.

2. Ce montant est à répartir selon les mêmes modalités que celles prévues dans le budget initial.

Les crédits en faveur des Régions flamande et wallonne sont dès lors fixés comme suit :

- Région flamande : 11 501,5 millions;
- Région wallonne : 8 597,2 millions.

Les dotations initiales seront de ce fait réduites de 16,2 millions pour la Région flamande et de 12,1 millions pour la Région wallonne.

3. La dotation en faveur de la Région bruxelloise doit également être revue et calculée, compte tenu d'une croissance garantie, comme suit : budget 1984 $\times$ 1,0635 ou $1\,806,8 \times 1,0635 = 1\,921,5 + 394,7$ (crédits pour les cabinets ministériels et l'administration) = 2 316,2 millions, soit une réduction de 2,7 millions de la dotation initiale.

Cette diminution sera concrétisée dans un feuillet d'ajustement du budget de la Région bruxelloise.

B. TITRE II

Dépenses de capital

1. Comme pour le Titre I, la révision des crédits en faveur des Régions flamande et wallonne donne le résultat suivant : $30\,237,7 \times 1,0635 = 32\,157,8$ millions ou :

- Région flamande : 18 402,3 millions;
- Région wallonne : 13 755,5 millions

entraînant de ce fait la réduction des dotations initiales à concurrence de 26,0 millions pour la Région flamande et de 19,4 millions pour la Région wallonne.

2. La dotation pour la Région bruxelloise est à porter à $3\,058,2 \times 1,0635 = 3\,252,4$ millions + 3,0 millions (cabinets ministériels) = 3 255,4 millions, soit une réduction de 4,6 millions de la dotation initiale.

II. AUTRES AJUSTEMENTS

A l'instar de ce qui a été réalisé en faveur des Communautés flamande et française ainsi que des Régions flamande et wallonne en vertu de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et Régions et de l'arrêté royal d'exécution du 31 mars 1984, le Gouvernement a estimé qu'il était équitable d'accorder à la Communauté germanophone pour cet objet les mêmes avantages financiers que ceux dont disposent déjà les autres Communautés et Régions.

Les charges à prendre en considération sont celles antérieures au 31 décembre 1983. Elles ont été fixées à 804,6 mil-

2. Dat bedrag dient te worden verdeeld volgens dezelfde modaliteiten als die welke in de oorspronkelijke begroting werden bepaald.

De kredieten ten gunste van het Vlaamse en het Waalse Gewest worden dan ook als volgt vastgesteld :

- Vlaams Gewest : 11 501,5 miljoen;
- Waals Gewest : 8 597,2 miljoen.

De oorspronkelijke dotaties zullen dientengevolge vermindert worden met 16,2 miljoen voor het Vlaamse Gewest en met 12,1 miljoen voor het Waalse Gewest.

3. De dotatie ten gunste van het Brusselse Gewest moet eveneens herzien en berekend worden, rekening houdend met een gewaarborgde groei en dit als volgt : begroting 1984 $\times$ 1,0635 of $1\,806,8 \times 1,0635 = 1\,921,5 + 394,7$ (kredieten voor de ministeriële kabinetten en de administratie) = 2 316,2 miljoen, dat is een vermindering met 2,7 miljoen van de oorspronkelijke dotatie.

Die vermindering zal worden geconcretiseerd in een aanpassingsblad bij de begroting van het Brusselse Gewest.

B. TITEL II

Kapitaaluitgaven

1. Zoals voor Titel I geeft de herziening van de kredieten ten gunste van het Vlaamse en het Waalse Gewest het volgende resultaat : $30\,237,7 \times 1,0635 = 32\,157,8$ miljoen of :

- Vlaams Gewest : 18 402,3 miljoen;
- Waals Gewest : 13 755,5 miljoen

hetgeen de oorspronkelijke dotaties voor het Vlaamse Gewest met 26,0 miljoen en voor het Waalse Gewest met 19,4 miljoen vermindert.

2. De dotatie voor het Brusselse Gewest dient te worden gebracht op $3\,058,2 \times 1,0635 = 3\,252,4$ miljoen + 3,0 miljoen (ministeriële kabinetten) = 3 255,4 miljoen, zegge een vermindering van de oorspronkelijke dotatie met 4,6 miljoen.

II. ANDERE AANPASSINGEN

Zoals hetgeen verwezenlijkt werd ten voordele van de Vlaamse en Franse Gemeenschappen evenals van de Vlaamse en Waalse Gewesten krachtens de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en het koninklijk uitvoeringsbesluit van 31 maart 1984, heeft de Regering geacht dat het billijk was voor deze aangelegenheid aan de Duitstalige Gemeenschap dezelfde financiële voordelen toe te kennen als deze waarover de andere Gemeenschappen en Gewesten reeds beschikken.

De in aanmerking te nemen lasten zijn deze voorafgaand op 31 december 1983. Ze werden op 804,6 miljoen frank

lions de francs et seront mises à la disposition de la Communauté germanophone en sept tranches annuelles à partir de 1985.

Une première tranche de 125,0 millions de francs est de ce chef sollicitée au présent feuillet d'ajustement.

Comme l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone a fixé de façon précise le mode de calcul et la hauteur de la dotation à cette Communauté, il convient de solliciter l'accord du Parlement en vue d'attribuer une dotation complémentaire couvrant les charges du passé de ladite Communauté.

Tel est l'objet de l'article 2 du présent projet de loi.

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

vastgesteld en zullen ter beschikking van de Duitstalige Gemeenschap worden gesteld in zeven jaarlijkse schijven vanaf 1985.

Een eerste schijf van 125,0 miljoen frank wordt uit dien hoofde aangevraagd op dit aanpassingsblad.

Daar het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, nauwkeurig de berekeningswijze en de hoegrootheid van de dotatie aan die Gemeenschap heeft vastgesteld, is het passend het akkoord van het Parlement aan te vragen met het oog op het toekennen van een bijkomende dotatie welke de lasten van het verleden van de betrokken Gemeenschap dekt.

Zulks is het voorwerp van het artikel 2 van dit wetsontwerp.

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENT DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget des Dotations aux Communautés et aux Régions de l'année budgétaire 1985 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven, en onder de titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1985 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				
<i>Dépenses courantes</i>				
Crédits supplémentaires	125,0	—	—	Bijkredieten.
Réductions	104,5	—	—	Verminderingen.
TITRE II				
<i>Dépenses de capital</i>				
Réductions	59,1	—	—	Verminderingen.
TITEL I				
<i>Lopende uitgaven</i>				
Crédits supplémentaires	125,0	—	—	Bijkredieten.
Réductions	104,5	—	—	Verminderingen.
TITEL II				
<i>Kapitaaluitgaven</i>				
Réductions	59,1	—	—	Verminderingen.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Indépendamment de la dotation légale attribuée à la Communauté germanophone en vertu des dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette Communauté, une dotation complémentaire lui est octroyée en vue du financement des charges du passé existant au 31 décembre 1983.

La dotation ouverte à cet effet en 1985 est inscrite sous l'article 45.13 du titre I du tableau annexé à la présente loi.

ART. 3

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1986.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

Afgezien van de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende wettelijke dotatie krachtens de bepalingen van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze Gemeenschap, wordt haar een bijkomende dotatie toegekend met het oog op de financiering van de lasten van het verleden bestaande op 31 december 1983.

De in 1985 te dien einde geopende dotatie wordt ingeschreven onder het artikel 45.13 van de titel I van de tabel gevoegd bij deze wet.

ART. 3

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 4

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 13 mei 1986.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

G. VERHOFSTADT.

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 31								
DOTATIONS								
CHAPITRE IV								
TRANSFERTS DE REVENUS								
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de revenus								
aux Communautés et aux Régions								
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	29 519,6	—	41,6	29 478,0	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	45.01
45.02	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	24 152,4	—	34,0	24 118,4	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	45.02
45.03	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	457,5	—	0,6	456,9	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap.	45.03
45.04	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	11 517,7	—	16,2	11 501,5	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest.	45.04
45.05	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	8 609,3	—	12,1	8 597,2	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest.	45.05
45.13 (nouveau)	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté germanophone et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé	—	125,0	—	125,0	—	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden.	45.13 (nieuw)
Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes		125,0	104,5	—	—	—	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven.	—

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1985 — Kredieten verleend voor 1985 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1985 — Kredieten voorgesteld voor 1985 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vorige jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)
SECTION 31								
DOTATIONS								
CHAPITRE VI								
TRANSFERTS DE CAPITAUX								
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC								
Transferts de capitaux								
aux Communautés et aux Régions								
65.05	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande	5 166,0	—	7,3	5 158,7	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.	65.05
65.06	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française	4 226,7	—	6,0	4 220,7	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap.	65.06
65.07	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone	292,4	—	0,4	292,0	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap.	65.07
65.08	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande	18 428,3	—	26,0	18 402,3	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest.	65.08
65.09	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne	13 774,9	—	19,4	13 755,5	—	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest.	65.09
Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital .		—	—	59,1	—	—	Totalen voor titel II. — Kapitaalluitgaven.	

(9)

6-IVbis (1985-1986) N° 1

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 13 mai 1986.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
13 mei 1986.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :
Le Ministre du Budget,
G. VERHOFSTADT.

Van Koningswege :
De Minister van Begroting,
G. VERHOFSTADT.

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS.

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS.